

PROTOKOLLIERUNG OHNE VERSAND

Details über das Notes-Dokument, welches in die PDF Datei konvertiert wurde:

Server: CN=bzguedcl/O=bzgue
Datenbank: Adpunctum_Ablage_GS.nsf
Betreff: 1Marktforschung albo DPO.odt
Verknüpfung:

- 20180110_signed.pdf



Bezirksgemeinschaft
Überetsch Unterland
Autonome Provinz Bozen
Laubengasse 22-26,
I-39044 Neumarkt (BZ)

Comunità Comprensoriale
Oltradige Bassa Atesina
Provincia Autonoma di Bolzano
Via Portici 22-26,
I-39044 - Egna (BZ)

BEKANNTMACHUNG

einer Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Eintragung in das Register der Datenschutzbeauftragten (DPO - Data Protection Officer)

ES WIRD BEKANNT GEGEBEN

dass die Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland ein Register der „Datenschutzbeauftragten (DPO – Data Protection Officer)“ erstellen möchte, aus welchem die Bezirksgemeinschaften, die Gemeinden, die Seniorenwohnheime der Provinz Bozen und andere interessierte antragstellende Körperschaften und/oder Verbände eine natürliche oder juristische Person als Datenschutzbeauftragten wählen können.

Die neue Figur des DPO, welche durch die Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 betreffend den Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und den freien Datenverkehr eingeführt wurde, ist gem. Art. 37 Abs. 1 Buchst. a) der EU Verordnung für jede Behörde und jede öffentliche Verwaltung rechtsverbindlich.

Der Datenschutzbeauftragte:

- muss vom Verantwortlichen und vom Auftragsverarbeiter der Verarbeitung personenbezogener Daten ordnungsgemäß und frühzeitig in alle mit dem Schutz personenbezogener Daten zusammenhängenden Fragen eingebunden werden (Art. 38 Abs. 1 GDPR);
- muss vom Verantwortlichen und vom Auftragsverarbeiter der Verarbeitung personenbezogener Daten bei der

AVVISO

di indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici da inserire nell'albo dei Responsabili della protezione dati (DPO - Data Protection Officer)

SI RENDE NOTO

che la Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina intende istituire un apposito albo "Responsabili della protezione dati (DPO - Data Protection Officer)", dal quale le Comunità Comprensoriali, i Comuni, le Residenze per anziani della Provincia di Bolzano ed altri enti od associazioni interessati che ne facciano richiesta, potranno attingere per la scelta della persona fisica o giuridica da nominare quale Responsabile della protezione dati.

Il DPO, quale nuova figura introdotta dall'art. 37 del Reg. (UE) 2016/679 (GDPR) del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, è obbligatoria per tutti gli enti pubblici e le pubbliche amministrazioni ex art. 37 c. 1 l. a).

Il responsabile della protezione dati:

- dovrà essere tempestivamente ed adeguatamente coinvolto in tutte le questioni riguardanti la protezione dei dati personali da parte del titolare o del responsabile del trattamento dei dati personali (art. 38 c. 1 GDPR);
- dovrà essere sostenuto dal titolare e dal responsabile del trattamento dei dati personali nell'esecuzione dei compiti attribuitigli; gli verranno

Erfüllung seiner Aufgaben unterstützt werden; für die Erfüllung dieser Aufgaben, sowie für die Erhaltung des Fachwissens, werden ihm/ihr die erforderlichen Ressourcen und der Zugang zu den personenbezogenen Daten und Verarbeitungsvorgängen zur Verfügung gestellt (Art. 38 Abs. 2 GDPR);

- darf keine Anweisungen bezüglich der Ausübung dieser Aufgaben erhalten, um autonom und unabhängig zu sein (Art. 38 Abs. 3 GDPR);
- ist nach dem Recht der Union bzw. der Mitgliedstaaten bei der Erfüllung seiner Aufgaben an die Wahrung der Geheimhaltung bzw. der Vertraulichkeit gebunden (Art. 38 Abs. 5 GDPR);
- trägt bei der Erfüllung seiner Aufgaben dem mit den Verarbeitungsvorgängen verbundenen Risiko gebührend Rechnung, wobei er die Art, den Umfang, die Umstände und die Zwecke der Verarbeitung berücksichtigt (Art. 39 Abs. 2 GDPR).

Die Aufgaben des Datenschutzbeauftragten sind gem. Art. 39 Ver. (EU) 2016/679 die folgenden:

- Unterrichtung und Beratung des Verantwortlichen oder des Auftragsverarbeiters und der Beschäftigten, welche die Verarbeitungen durchführen, hinsichtlich ihrer Pflichten laut dieser Verordnung sowie laut sonstigen Datenschutzvorschriften der Union bzw. der Mitgliedstaaten;
- Überwachung der Einhaltung dieser Verordnung, anderer Datenschutzvorschriften der Union bzw. der Mitgliedstaaten, sowie der Strategien des Verantwortlichen oder des Auftragsverarbeiters zum Schutz personenbezogener Daten, ein-

fornite le risorse necessarie per l'assolvimento di tali compiti, per accedere ai dati personali e ai trattamenti e per mantenere la propria conoscenza specialistica (art. 38 c. 2 GDPR);

- non dovrà ricevere alcuna istruzione per quanto riguarda l'esecuzione dei compiti di sua competenza, fine la sua autonomia ed indipendenza (art. 38 c. 3 GDPR);
- sarà tenuto al segreto o alla riservatezza in merito all'adempimento dei propri compiti (art. 38 c. 5 GDPR);
- nell'eseguire i propri compiti deve considerare debitamente i rischi inerenti al trattamento, tenuto conto della natura, dell'ambito di applicazione, del contesto e delle finalità del medesimo (art. 39 c. 2 GDPR).

Ai sensi dell'art. 39 del Reg. (UE) 2016/679, i compiti del Responsabile della protezione dati saranno i seguenti:

- informare e fornire consulenza al titolare del trattamento o al responsabile del trattamento nonché ai dipendenti che eseguono il trattamento in merito agli obblighi derivanti dal presente regolamento nonché da altre disposizioni dell'Unione o degli Stati membri relative alla protezione dei dati;
- sorvegliare l'osservanza del presente regolamento, di altre disposizioni dell'Unione o degli Stati membri relative alla protezione dei dati nonché delle politiche del titolare del trattamento o del responsabile del trattamento in materia di protezione dei dati

schließlich der Zuweisung von Zuständigkeiten, der Sensibilisierung und Schulung der an den Verarbeitungsvorgängen beteiligten Mitarbeitern und der diesbezüglichen Überprüfungen;

- Beratung, auf Anfrage, im Zusammenhang mit der Datenschutz-Folgenabschätzung und Überwachung ihrer Durchführung gemäß Artikel 35;
- Zusammenarbeit mit der Aufsichtsbehörde;
- Tätigkeit als Anlaufstelle für die Aufsichtsbehörde bzgl. mit der Verarbeitung zusammenhängenden Fragen, einschließlich der vorherigen Konsultation gemäß Artikel 36 und gegebenenfalls Beratung zu allen sonstigen Fragen.

Weiteres muss er/sie den Bezirks-gemeinschaften bzw. den Gemeinden auch bei der Führung des Registers zur Verarbeitung beistehen und bei Bedarf die Dokumentation der Körperschaften betreffend die Privacy hingehend neuer Rechtsvorschriften aktualisieren.

Er/sie muss die obligatorische Weiterbildung des Personals organisieren.

Vergütung der Dienstleistung

Es wird um Angebotsabgabe einer Tagesvergütung mit separater Angabe des Steuersatzes und evtl. Fürsorgebeiträge gebeten.

Teilnahmevoraussetzungen

An der gegenständlichen Markterhebung können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 und 80 des GvD Nr. 50/2016 teilnehmen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- Universitätsabschluss im Bereich Rechtswissenschaften, Wirtschaft oder Informatik;
- bestätigte Erfahrung im Bereich des Datenschutzes;

personali, compresi l'attribuzione delle responsabilità, la sensibilizzazione e la formazione del personale che partecipa ai trattamenti e alle connesse attività di controllo;

- fornire, se richiesto, un parere in merito alla valutazione d'impatto sulla protezione dei dati e sorvegliarne lo svolgimento ai sensi dell'articolo 35;
- cooperare con l'autorità di controllo;
- fungere da punto di contatto per l'autorità di controllo per questioni connesse al trattamento, tra cui la consultazione preventiva di cui all'articolo 36, ed effettuare, se del caso, consultazioni relativamente a qualunque altra questione.

Dovrà inoltre coadiuvare le Comunità Comprensoriali o i Comuni nella gestione del Registro dei trattamenti ed aggiornare la documentazione posseduta da tali enti in materia di privacy conformemente alle varie esigenze normative.

Dovrà organizzare i corsi di formazione per i dipendenti.

Importo totale dei servizi

Si richiede l'indicazione di una tariffa giornaliera, IVA e CAP.

Requisiti di partecipazione

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui agli artt. 45 e 80, D.Lgs. n. 50/2016, in possesso dei seguenti requisiti:

- diploma di laurea in ambito giuridico/economico/informatico;
- comprovata esperienza nel settore della protezione dati;

- Fachwissen der Rechtsvorschriften und der Praxis bezüglich Datenschutz;
- detailliertes Wissen über das G.v.D. 196/2003 und der EU Verordnung 2016/679;
- Kompetenzen im Bereich der sicheren Informatik
- bestätigte Kenntnisse der deutschen Sprache;
- spezifische Kompetenzen der oben genannten Aktivitäten
- einen Versicherungsschutz in Höhe von bis zu mind. 1 Mio. € gegen Vermögensschäden besitzen.
- conoscenza specialistica della normativa e delle prassi in materia di protezione dei dati;
- conoscenza dettagliata del D.Lgs. 196/2003 e del Reg. (EU) 2016/679;
- competenze in materia di sicurezza informatica;
- comprovata conoscenza della lingua tedesca;
- specifiche competenze per lo svolgimento delle attività sopra menzionate
- avere una copertura assicurativa per danni patrimoniali pari ad almeno 1 milione di €.

Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Teilnahmeantrages:

Einreichfrist für den Antrag zur Eintragung um Eintragung in das Register der Datenschutzbeauftragten (DPO - Data Protection Officer) ist:

Termine e modalità di presentazione della richiesta di invito:

I soggetti interessati devono fare pervenire la richiesta di invito per l'iscrizione all'albo dei Responsabili della protezione dati (DPO - Data Protection Officer) entro il giorno:

Freitag/venerdì 19.01.2018 Uhr/ore 12:00

Der unterschriebene Antrag um Teilnahme an der Markterhebung muss auf dem beiliegenden Muster, welchem eine Kopie der Identitätskarte beigelegt werden muss, abgefasst werden.

La richiesta di partecipazione all'indagine di mercato dovrà essere redatta su apposito modulo (allegato), con allegata fotocopia della carta d'identità.

Die Anträge können in einer der folgenden Formen eingereicht werden:
an die PEC Adresse:

Le richieste potranno essere inviate in una delle seguenti modalità:
all'indirizzo PEC:

bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it

mittels FAX an folgende Nummer

tramite FAX al seguente numero

Fax: 0471 812 963

Auswahlkriterien:

Die Bezirksgemeinschaft wird, soweit sie es für notwendig erachtet, auf eine mündliche Befragung bzw. ein Vorstellungsgespräch zurückgreifen, um

Criterio di selezione:

La Comunità comprensoriale potrà, laddove lo ritenga necessario, procedere ad un colloquio orale con i candidati, al fine di verificare il possesso dei requisiti e

die Voraussetzungen und Kompetenzen der Teilnehmer/innen zu überprüfen.

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung, ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland in keinster Weise verbindlich.

Die vom Antragsteller gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 196/2003, ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

Für Informationen können sich die Interessierten an das Technische Amt der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland, Tel. 0471/826408 (tania.nicolini@bzgue.org) wenden.

delle competenze richieste.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati, ai sensi del D.Lgs. 196/2003, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Tecnico della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina, tel. 0471/826408 (tania.nicolini@bzgue.org).

Neumarkt/Egna, 10.01.2018

Der Generalsekretär/Il Segretario Generale
Dr. Gabriela Kerschbaumer

digital signiertes Dokument/documento firmato digitalmente

An die
Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland

Laubengasse Nr. 26
39044 Neumarkt (BZ)

Alla
Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa
Atesina
Via Portici N. 26
39044 Egna (BZ)

Teilnahmeantrag an der Marktforschung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Eintragung in das Register der Datenschutzbeauftragten (DPO - Data Protection Officer)

Domanda di partecipazione di indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici da inserire nell'albo dei Responsabili della protezione dati (DPO - Data Protection Officer)

Natürliche Person:

Der/die Unterfertige

.....

geboren in.....

am

Adresse Büro

.....

Tel. Nr.

Fax Nr.

e-mail.....

Pec:

Persona fisica:

Il/la sottoscritto/a

.....

nato/a a

il

indirizzo ufficio

.....

tel. n.

fax n.

e-mail

Pec:.....

Juristische Person:

Der/die Unterfertige

.....

geboren in.....

am

in Funktion des gesetzlichen Vertreters des Unternehmens.....

.....

mit Sitz in

Nr.....PLZ.....Gemeinde

Provinz.....

Tel. Nr.

Fax Nr.

e-mail.....

Pec:

Persona giuridica:

Il/la sottoscritto/a

.....

nato/a a

il

in qualità di legale rappresentante della società

.....

con sede in via.....

n.....CAP.....Comune.....

Provincia.....

tel. n.

fax n.

e-mail

Pec:.....

ERSUCHT

um Einladung zur Aufnahme in das Register der Datenschutzbeauftragten (DPO - Data Protection Officer)

Zu diesem Zwecke, im Sinne des DPR 445/2000, und sich der strafrechtlichen Maßnahmen bewusst, welche im Falle unwahrer Unterlagen und Erklärungen vorgesehen sind,

ERKLÄRT

a) dass keine der Ausschlussgründe gemäß Art. 38, Abs. 1 GvD Nr. 163/2006, einschließlich die Verbotsmaßnahmen gemäß Art. 14, GvD Nr. 81/2008 vorliegen;
b) dass keine Hinderungsgründe gemäß Art. 10, G. Nr. 575/1965 ff. vorhanden sind;

c) am Auswahlverfahren zur Vergabe des Dienstes als Einzelperson teilzunehmen;

Datum.....

Unterschrift.....

Anlagen:

- Fotokopie des Personalausweises oder anderes Erkennungsdokument
- Curriculum des Antragstellers/der Antragstellerin bzw. des Vertreters der juristischen Person mit den oben angeführten Angaben
- Angabe des Tagessatzes für die Ausübung der Dienstleistung

CHIEDE

di essere invitato/a per l'iscrizione all'albo dei Responsabili della protezione dati (DPO - Data Protection Officer)

A tal fine, ai sensi del DPR 445/2000, consapevole delle sanzioni penali ivi previste per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

DICHIARA

a) L'insussistenza cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, D.Lgs n. 163/2006, compresi i provvedimenti interdittivi di cui all'art. 14, D.Lgs n. 81/2008;
b) L'insussistenza cause ostative di cui all'art. 10, Legge n. 575/1965 e s.m.;

c) di partecipare alla selezione per l'affidamento dell'incarico come persona fisica;

Data

Firma

Allegati:

- Fotocopia della carta d'identità o altro documento di riconoscimento
- curriculum del richiedente oppure rappresentante della persona giuridica contenente le indicazioni sopra elencate
- indicazione del compenso giornaliero offerto